

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

## **Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål – Säkerhet – Särskilda fordringar på nätanslutna kompostkvarnar och flishuggar**

*Safety of household and similar electrical appliances –  
Particular requirements for mains operated shredders and chippers*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 50434:2014. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 50434:2014.

### **Nationellt förord**

Standarden ska användas tillsammans med SS-EN 60335-1, utgåva 5, 2012.

### *Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten*

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a mätning, säkerhet och provning och för utförande, skötsel och dokumentation av elprodukter och elanläggningar.

Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetsfordringar tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

### *SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet*

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

### *Stora delar av arbetet sker internationellt*

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

### *Var med och påverka!*

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

### **SEK Svensk Elstandard**

Box 1284  
164 29 Kista  
Tel 08-444 14 00  
[www.elstandard.se](http://www.elstandard.se)

English Version

## Safety of household and similar appliances - Particular requirements for mains operated shredders and chippers

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -  
Règles particulières pour les broyeurs et déchiqueteurs  
fonctionnant sur le réseau

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und  
ähnliche Zwecke - Besondere Anforderungen für  
netzbetriebene Schredder, Häcksler und Zerkleinerer

This European Standard was approved by CENELEC on 2014-03-31. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

|                                                                                                                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b> .....                                                                                                                                             | <b>6</b>  |
| <b>1 Scope</b> .....                                                                                                                                                  | <b>7</b>  |
| <b>2 Normative references</b> .....                                                                                                                                   | <b>7</b>  |
| <b>3 Terms and Definitions</b> .....                                                                                                                                  | <b>8</b>  |
| <b>4 General requirements</b> .....                                                                                                                                   | <b>11</b> |
| <b>5 General conditions for the tests</b> .....                                                                                                                       | <b>11</b> |
| <b>6 Classification</b> .....                                                                                                                                         | <b>11</b> |
| <b>7 Marking and instructions</b> .....                                                                                                                               | <b>11</b> |
| <b>8 Protection against access to live parts</b> .....                                                                                                                | <b>14</b> |
| <b>9 Starting of motor-operated appliances</b> .....                                                                                                                  | <b>14</b> |
| <b>10 Power input and current</b> .....                                                                                                                               | <b>15</b> |
| <b>11 Heating</b> .....                                                                                                                                               | <b>15</b> |
| <b>12 Void</b> .....                                                                                                                                                  | <b>15</b> |
| <b>13 Leakage current and electric strength at operating temperature</b> .....                                                                                        | <b>15</b> |
| <b>14 Transient overvoltages</b> .....                                                                                                                                | <b>15</b> |
| <b>15 Moisture resistance</b> .....                                                                                                                                   | <b>15</b> |
| <b>16 Leakage current and electric strength</b> .....                                                                                                                 | <b>16</b> |
| <b>17 Overload protection of transformers and associated circuits</b> .....                                                                                           | <b>16</b> |
| <b>18 Endurance</b> .....                                                                                                                                             | <b>16</b> |
| <b>19 Abnormal operations</b> .....                                                                                                                                   | <b>16</b> |
| <b>20 Stability and mechanical hazards</b> .....                                                                                                                      | <b>16</b> |
| <b>21 Mechanical strength</b> .....                                                                                                                                   | <b>32</b> |
| <b>22 Construction</b> .....                                                                                                                                          | <b>32</b> |
| <b>23 Internal wiring</b> .....                                                                                                                                       | <b>33</b> |
| <b>24 Components</b> .....                                                                                                                                            | <b>33</b> |
| <b>25 Supply connection and external flexible cables and cords</b> .....                                                                                              | <b>33</b> |
| <b>26 Terminals for external conductors</b> .....                                                                                                                     | <b>33</b> |
| <b>27 Provision for earthing</b> .....                                                                                                                                | <b>34</b> |
| <b>28 Screws and connections</b> .....                                                                                                                                | <b>34</b> |
| <b>29 Creepage distances, clearances and distances through insulation</b> .....                                                                                       | <b>34</b> |
| <b>30 Resistance to heat, fire and tracking</b> .....                                                                                                                 | <b>34</b> |
| <b>31 Resistance to rusting</b> .....                                                                                                                                 | <b>34</b> |
| <b>32 Radiation, toxicity and similar hazards</b> .....                                                                                                               | <b>34</b> |
| <b>Annexes</b> .....                                                                                                                                                  | <b>35</b> |
| <b>Annex AA (normative) Safety signs</b> .....                                                                                                                        | <b>35</b> |
| <b>Annex BB (informative) Methods of combining round, square and slot shapes <math>\leq 50</math> mm complying with safety distance <math>\geq 20</math> mm</b> ..... | <b>39</b> |
| <b>Annex CC (normative) Test enclosure</b> .....                                                                                                                      | <b>42</b> |
| <b>Annex DD (normative) Target panels - Specification for corrugated fibreboard</b> .....                                                                             | <b>45</b> |

|                                                                                                                                  |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Annex EE (informative) Safety instructions for shredders/chippers</b> .....                                                   | <b>47</b> |
| <b>Annex FF (normative) Noise test code – Engineering method (Grade 2)</b> .....                                                 | <b>50</b> |
| <b>Annex GG (informative) Example of a material and construction fulfilling the requirements for an artificial surface</b> ..... | <b>58</b> |
| <b>Annex ZZ (informative) Coverage of Essential Requirements of EU Directives</b> .....                                          | <b>60</b> |
| <b>Bibliography</b> .....                                                                                                        | <b>60</b> |

## Figures

|                                                                                                                                                                           |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Figure 1 - Examples of typical shredders/chippers</b> .....                                                                                                            | <b>10</b>  |
| <b>Figure 2 - Distance from feed safety opening to shredding means</b> .....                                                                                              | <b>22</b>  |
| <b>Figure 3 - Examples of discharge chute distance requirements</b> .....                                                                                                 | <b>25</b>  |
| <b>Figure 4 - Thrown object test fixture - General layout</b> .....                                                                                                       | <b>28</b>  |
| <b>Figure 5 - Kraft paper target panel placement</b> .....                                                                                                                | <b>29</b>  |
| <b>Figure AA.1 - "Read operator's manual"</b> .....                                                                                                                       | <b>35</b>  |
| <b>Figure AA.2 - "Danger - Rotating blades. Keep hands and feet out of openings while machine is running"</b> .....                                                       | <b>35</b>  |
| <b>Figure AA.3 - "Keep bystanders away"</b> .....                                                                                                                         | <b>36</b>  |
| <b>Figure AA.4 - "Wear hearing protection"</b> .....                                                                                                                      | <b>36</b>  |
| <b>Figure AA.5 - "Wear eye protection"</b> .....                                                                                                                          | <b>36</b>  |
| <b>Figure AA.6 - "Wear eye and hearing protection"</b> .....                                                                                                              | <b>36</b>  |
| <b>Figure AA.7 - "Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cord is entangled or damaged"</b> .....                                      | <b>37</b>  |
| <b>Figure AA.8 - "Wait until all machine components have completely stopped before touching them"</b> .....                                                               | <b>37</b>  |
| <b>Figure AA.9 - "Do not use as a step"</b> .....                                                                                                                         | <b>38</b>  |
| <b>Figures BB.1 - BB.3 - Opening sizes <math>\leq 45</math> mm</b> .....                                                                                                  | <b>39</b>  |
| <b>Figures BB.4 - BB.7 - Opening sizes <math>&gt; 45 \leq 50</math> mm</b> .....                                                                                          | <b>40</b>  |
| <b>Figure BB.8 - Opening sizes <math>\leq 50</math> mm, pinch point <math>\leq 26</math> mm</b> .....                                                                     | <b>41</b>  |
| <b>Figure CC.1 - Test enclosure walls and base (not to scale)</b> .....                                                                                                   | <b>43</b>  |
| <b>Figure CC.2 - Nail plan of test fixture base if 500 mm squares are used</b> .....                                                                                      | <b>44</b>  |
| <b>Figure DD.1 - Test fixture for corrugated fibreboard penetration test</b> .....                                                                                        | <b>46</b>  |
| <b>Figure FF.1 - Microphone positions on the hemisphere (see Table FF.1)</b> .....                                                                                        | <b>52</b>  |
| <b>Figure FF.2 - Microphone position for measurement of emission sound pressure level and location of machine with respect to the microphone co-ordinate system</b> ..... | <b>54</b>  |
| <b>Figure GG.1 - Sketch of the measurement surface covered with an artificial surface (not to scale)</b> .....                                                            | <b>589</b> |

## Tables

|                                                                                      |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Table 1 - Safety distances of shredding means from feed safety openings</b> ..... | <b>16</b> |
| <b>Table FF.1 - Co-ordinates of microphone positions</b> .....                       | <b>52</b> |
| <b>Table FF.2 - Absorption coefficients</b> .....                                    | <b>54</b> |

## Foreword

This document (EN 50434:2014) has been prepared by WG 5, "Gardening appliances", of the Technical Committee CENELEC TC 116, "Safety of motor-operated electric tools".

The following dates are fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2015-03-31
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2017-03-31

EN 50434:2014 includes the following significant technical changes:

- alignment to the European Machinery Directive 2006/42/EC;
- alignment to EN 60335-1:2012.

This European Standard is to be used in conjunction with EN 60335-1:2012 "*Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements*".

When Part 1 is mentioned in this standard, it refers to EN 60335-1:2012.

This European Standard supplements or modifies the corresponding clauses in Part 1, so as to convert that publication into the European Standard "*Safety requirements for shredders/chippers*".

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this standard, that subclause applies as far as is relevant. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

Compliance with the relevant clauses of Part 1 together with this European Standard provides one means of conforming to the specified essential health and safety requirements of the Directive.

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100:2010.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For the relationship with EU Directive 2006/42/EC, see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

**Warning:** Other requirements arising from other EU Directives can be applicable to the products falling within the scope of this European Standard.

The following numbering system is used:

- subclauses that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc..

NOTE In this European Standard the following print types are used:

- requirements proper: in roman type;
- test specifications: in italic type;
- explanatory matter: in smaller roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

## **Introduction**

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100:2010.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered is as indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the other standards, for machines which have been built and designed to the provisions of this type C standard.

## 1 Scope

### *Replacement:*

This European Standard specifies safety requirements and their verification for the design and construction of hand fed, **shredders/chippers** with integral electric motor, not exceeding 250 V single phase, with or without vacuum assisted collection which are designed to reduce organic material to smaller pieces and are used in a stationary position by an operator standing on the ground. This standard applies to **shredders/chippers** with **feed intake openings** or segments, in this standard referred to as **feed safety openings** that in total will fit into a square of 250 mm x 250 mm.

NOTE For the requirements for the measurement of the square of 250 mm x 250 mm are given in clause 20.101.1 of this standard.

In this European Standard **shredders** and **chippers** are referred to collectively as machine(s).

This European Standard does not cover requirements for

- machines powered by combustion engines;

NOTE 1 Combustion engine driven machines are covered by EN 13683.

- machines driven by an external power source or by battery power;
- machines with powered discharge intended to broadcast material or load vehicles;
- machines with mechanically powered feed intake or attachments;
- wood chippers for agricultural, lawn and park and forestry use;

NOTE 2 Wood chippers are covered by EN 13525.

- machines powered from a 3 phase supply.

This European Standard deals with all significant hazards presented by **shredders/chippers** when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable.

EMC and environmental aspects, except noise, have not been considered in this European Standard.

This European Standard is not applicable to machines which are manufactured before the date of publication of this document by CENELEC.

## 2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

### *Addition:*

EN ISO 354:2003, *Acoustics — Measurement of sound absorption in a reverberation room (ISO 354:2003)*

EN ISO 3744:2010, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:2010)*

EN ISO 4871:2009, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 11201:2010, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions in an essentially free field over a reflecting plane with negligible environmental corrections (ISO 11201:2010)*

EN ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)*

EN ISO 13849-1:2008, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*

EN ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)*